

Apprentissage de la langue, langage-auteur et pédagogie de la maîtrise / Language learning (by computer) and the development of language teaching

Michel Thérien, Marie-Christine Paret, M. Lévesque
(Université de Montréal)

L'apprentissage de la langue maternelle, le plus fondamental et le plus fonctionnel, ne cesse d'interroger à tous les niveaux et dans tous les pays les agents de l'éducation. Sans croire que l'ordinateur puisse résoudre tous les problèmes, nous faisons l'hypothèse que des leçons programmées en langage-auteur, basées à la fois sur le fonctionnement de la langue et le fonctionnement du discours, et planifiées selon la pédagogie de la maîtrise, puissent constituer un outil d'apprentissage fonctionnel pour certains éléments du système textuel et du système linguistique.

Au niveau du fonctionnement de la langue, nos leçons empruntent leurs notions de base et leurs démarches à la grammaire générative, principalement aux travaux de Kayne (1975) sur l'analyse du français, et à ceux de Paret (1983a, 1983b) sur la maîtrise de la syntaxe écrite par des élèves du secondaire.

Au niveau du fonctionnement du discours littéraire, nous empruntons les concepts de temps et de voix à Genette (1972), déjà appliqués au secondaire (v.g. Dion et Thérien, 1983). Tout en nous fondant sur ces théories littéraires et linguistiques, nous ne les imposons pas telles quelles à l'élève et faisons l'adaptation nécessaire à des élèves de 3e secondaire.

Semblablement à l'enseignement assisté par ordinateur proposé par Thérien (1982), nous privilégions l'approche inductive et nos leçons sont planifiées selon la pédagogie de la maîtrise (Bloom, 1976). Comme l'a déjà démontré Lévesque (1982a, 1982b), l'identification des préalables, l'enseignement systématique, l'évaluation formative et les correctifs appropriés peuvent considérablement modifier les chances de réussite de l'élève.

Les leçons sont programmées en PILOT et en MICROSCOPE pour des élèves de secondaire III et portent sur le temps et la voix au niveau du récit, et le discours direct/indirect et les circonstanciés au niveau de la langue.

Pour nous, l'école doit adapter ses outils à la culture de l'élève et il nous semblerait aberrant de ne pas tout tenter pour que l'élève retrouve à l'école la technologie qu'il rencontre si volontiers, une fois qu'il en est sorti. Et tout tenter, c'est, entre autres choses, fonder l'apprentissage de la langue maternelle par ordinateur sur les meilleurs acquis des sciences du langage et de l'éducation.